



KONINKLIJKE VLAAMSE ACADEMIE VAN BELGIË
VOOR WETENSCHAPPEN EN KUNSTEN

&



número 15
(febrero del 2000)

LITERATURA Y DINERO EN HISPANOAMÉRICA

Editoras: Nadia Lie (K.U.Leuven)
Yolanda Montalvo Aponte (Université de Liège)

Vlaams Kennis- en Cultuurforum

INDICE

Patrick COLLARD	
Alocución de bienvenida y agradecimientos	3
Nadia LIE	
Introducción	5
Claude FELL	
El mercado del libro en América Latina	11
Francisco LASARTE	
Los poetas y el dólar: Pablo Neruda y Nicolás Guillén	27
Kristine VANDEN BERGHE	
Los mafiosos del boom. Literatura y mercado en los años setenta	45
An VAN HECKE	
Pobreza cervantina o prosperidad shakespeariana: cuestiones espinosas en la narrativa de Augusto Monterroso	65
Anne-Marie SPANOGHE & Erik THOEN	
El escritor cubano y su circunstancia socio-económica	81

Para citar este artículo: Collard, Patrick. "Alocución de bienvenida y agradecimientos". *La literatura hispanoamericana y el dinero*, número especial de *Aleph: Revista de Literatura Hispanoamericana*, no. 15, Lie, N. y Montalvo, Y. (eds.). 2000, pp. 3-4. ISSN 1784-5114. Disponible en: http://ahbx.eu/ahbx/?page_id=7464

Alocución de bienvenida y agradecimientos

Patrick COLLARD
Universiteit Gent.

Estimados amigos de ALEPH:

Tengo el placer de deseáros la bienvenida en nombre de la Junta Directiva, en este espacio bastante suntuoso, el Palacio de las Academias, construido en 1823 como residencia del príncipe heredero de los Países Bajos. Más particularmente, somos los huéspedes de la Real Academia Flamenca de Bélgica, de Ciencias y Arte ("Koninklijke Vlaamse Academie van België, voor Wetenschappen en Kunsten"). Y creo que muchos entre los presentes tenéis alguna curiosidad por saber cómo ALEPH ha llegado a reunirse aquí por primera vez. Para satisfacer esta legítima curiosidad os recuerdo que durante varios años ALEPH, que se suele reunir alternativamente en instituciones francófonas y flamencas, vivió de manera bastante holgada por ser grupo contacto oficialmente reconocido como tal por ambos Fondos de Investigación Científica, el francófono y el neerlandófono; hasta el momento en que el FWO/Flandes redefinió su política de subvención, reformulando sus prioridades y suprimiendo sencillamente los llamados grupos de contacto. Desde ese momento, cuando a los de la parte neerlandófona nos toca la organización local, el problema de reunir al público de ALEPH en las mejores condiciones posibles, se plantea de manera más

aguda que antes. Hoy, dichas condiciones obviamente se dan, gracias a los esfuerzos de nuestra compañera Nadia Lie y la generosidad de la "Koninklijke Vlaamse Academie", que a partir de este año atribuye un estatuto de "foro de contacto" a unas 20 o 25 reuniones anuales de todas las disciplinas universitarias, para, precisamente, compensar en la medida de lo posible la desaparición de los grupos de contactos en Flandes. Conseguir la subvención del 2000 ha sido obra de la organizadora local de esta jornada, Nadia Lie (Ku-Leuven), a quien felicito y agradezco en nombre de todos, asociando a estas felicitaciones a su colaboradora, Brigitte Adriaensen. Pero ante todo: muchísimas gracias a la Real Academia Flamenca.

Creo que os habréis dado cuenta de que de modo apenas oblicuo estoy hablando todo el tiempo ya del tema mismo de nuestra jornada, literatura y dinero.

**Comprarás parayso, ganarás salvación,
Do son muchos dineros, es mucha bendición.**

Bien hubieran podido figurar estos (y otros más) versos del Arcipreste de Hita como epígrafe en los carteles tan bonitos que nos hicieron confeccionar Nadia y Brigitte. El título de la jornada es deliberadamente ambiguo puesto que puede remitir tanto a las dimensiones propiamente económicas de la producción literaria, como al tema del dinero en la literatura; y esta ambigüedad se refleja, no menos deliberadamente, en el tema de las ponencias que vamos escuchar hoy. **Ω**

Bruselas, 26 de febrero de 2000.